

JEAN D'OUTREMEUSE ET LES HUNS**INTRODUCTION****par****Jacques Poucet**

Membre de l'Académie royale de Belgique
Professeur émérite de l'Université de Louvain

Introduction - I. [Cadre historique](#) - II. [Motifs légendaires](#) - III. [Origines des Huns](#) - IV. [Voyages des Huns](#) - V. [Attila](#) - [Conclusion](#)

INTRODUCTION

Nous avons publié en 2019 dans les *Folia Electronica Classica* louvanistes un dossier détaillé consacré à la vision que Jean d'Outremeuse, essentiellement dans *Ly Myreur des Histors* (XIV^e siècle), se fait du personnage de saint Materne¹. En la confrontant à celle des auteurs qui l'ont précédé, nous cherchions notamment à dégager l'originalité du chroniqueur liégeois et à mettre en évidence sa méthode de travail.

Cette nouvelle série d'articles voudrait étudier, dans la même optique et avec le même objectif, la vision que Jean propose des Huns et de leur roi Attila. Mais l'objet du présent dossier n'est pas tout à fait le même. Sur Materne, en effet, on ne possède que très peu de données historiques sûres, tandis qu'Attila et les Huns ont réellement marqué l'Histoire et laissé nombre de témoignages auxquels les historiens peuvent faire crédit. Nous avons donc

¹ On le trouvera dans les *Folia Electronica Classica* ([t. 37, janvier-juin 2019](#)). Sous le titre général *Autour du Materne de Jean d'Outremeuse*, il regroupe plusieurs études, intitulées respectivement : I. *Materne et ses compagnons dans l'hagiographie médiévale avant Jean d'Outremeuse* ; II. *Euchaire, Valère et Materne dans le programme d'évangélisation du monde* ; III. *Le voyage du trio vers Trèves et le séjour alsacien* ; IV. *Les débuts du trio à Trèves et dans les environs* ; V. *L'accession de Materne au siège épiscopal de Trèves, de Cologne et de Tongres* ; VI. *La tournée apostolique de Materne dans son 'évêché-royaume' de Tongres* ; VII. *L'intermède danois, la mort et la sépulture de Materne* ; VIII. *Les reliques de Materne et leur transfert de Trèves à Liège*. Le dossier propose *in fine* une traduction en français moderne des passages du *Myreur des Histors* utilisés. – L'introduction de ce gros article consacré au *Materne de Jean d'Outremeuse* contient (p. 10) une liste de nos travaux (certains avec A.-M. Boxus) publiés sur Jean d'Outremeuse dans les *Folia Electronica Classica* de Louvain.

estimé utile de commencer cette étude par une première partie, qui consistera en une rapide mise au point historique.

Les Huns sont généralement perçus dans l'imaginaire occidental comme les plus féroces de ces nombreux peuples dits barbares à qui on attribue l'effondrement de l'Empire romain. Quant à leur roi, ce même imaginaire occidental le décrit toujours comme le « fléau de Dieu ». Aujourd'hui encore, lorsque les cruciverbistes tombent sur la définition « L'herbe ne repoussait pas sur son passage », ils savent qu'ils doivent répondre « Attila ». Que nous disent les historiens modernes sur ces Huns et sur Attila ?

Après le cadre historique, une deuxième partie étudiera trois motifs légendaires, celui des « peuples monstrueux des confins », celui des « gens de Gog et Magog » et celui des « Tribus perdues d'Israël ». Ils n'ont pas tous un rapport direct avec les Huns mais ils seront utiles pour interpréter certains textes, dont ceux de Jean d'Outremeuse, notre auteur de référence.

La troisième partie sera consacrée aux origines des Huns dans la tradition historiographique de l'Antiquité et du Moyen Âge. Plusieurs théories sont apparues au fil des siècles. Nous les discuterons en ne perdant pas de vue notre objectif : déterminer la place de Jean d'Outremeuse dans l'évolution de la tradition. En l'occurrence, on constatera que notre chroniqueur a repris une théorie qui existait avant lui, mais en la transformant profondément. Il estime pour sa part que les Huns seraient des Juifs chassés de l'Empire romain par plusieurs empereurs ; ils auraient trouvé refuge en Chine d'où ils seraient revenus en Occident pour se venger.

Pour parvenir à leur but, ils durent voyager. Note quatrième partie s'intéressera à la vision que Jean se fait de leurs voyages, des voyages nombreux et parfois fort longs qui n'ont pas grand-chose à voir avec l'Histoire. En fait, la plupart de ceux que Jean a attribués aux Huns avant l'accession d'Attila au trône sont le fruit de son imagination.

La cinquième partie est la plus étendue. Elle passera en revue d'une manière détaillée la présentation que Jean donne d'Attila, roi des Huns, depuis son accession au trône jusqu'à sa mort. Elle prendra souvent les apparences d'un commentaire, suivant pas à pas les textes de Jean qui seront d'ailleurs régulièrement donnés en traduction au fur et à mesure de nos analyses. Elle fera aussi intervenir des textes antiques et médiévaux que Jean a utilisés ou

aurait pu utiliser, ce qui permettra certaines observations éclairantes sur sa manière de travailler.

BIBLIOGRAPHIE

- * Les ouvrages modernes sont signalés *in loco* avec leurs références bibliographiques précises. Seul celui d'Édina Bozoky (*Attila et les Huns. Vérités et légendes*, Paris, Perrin, 2012, 310 p.), auquel il sera souvent fait recours, est cité par la simple indication de son nom (Bozoky).
- * Une liste des textes anciens utilisés est donnée ci-dessous avec leurs références bibliographiques précises. Nous avons de préférence utilisé des textes accessibles sur Internet, particulièrement ceux publiés dans la collection des *Monumenta Germaniae Historica* ([M.G.H.](#)).
- * En ce qui concerne *Ly Myreur de Histors* de Jean d'Outremeuse, la *Bibliotheca Classica Selecta* ([B.C.S.](#)) louvaniste a commencé à mettre sur Internet le texte original en moyen français des deux premiers tomes de la vieille édition d'Adolphe Borgnet (Bruxelles, 1864-1869). La présentation d'ensemble a été améliorée et le texte ancien est accompagné d'une traduction en français moderne. On y trouve aussi un certain nombre d'explications et de commentaires.
- * Dans la présente étude, toutes les citations de Jean sont marquées par un trait dans la marge de gauche et données en français moderne. Les lecteurs souhaitant consulter le texte original pourront se référer à la [B.C.S.](#)
- * Sauf indication contraire, toutes les traductions des textes anciens sont personnelles.

*

Aimoïn de Fleury

Texte : *De gestis regum Francorum*, dans M. Bouquet, *Recueil des historiens des Gaules et de la France*, III, Paris, 1869, p. 21-143 [réédition L. Delisle, 1869].

Apocalypse d'Esdras

Traduction : *Les apocryphes éthiopiens. Traduits en français par René Basset*. Tome IX. *Apocalypse d'Esdras*, Paris, 1899, 139 p.

Chronica minora

Texte : Th. Mommsen, *M.G.H., Chronica minora saec. IV. V. VI. VII*, Tomes I et 2, dans *M.G.H., Auctores antiquissimi*, t. IX et XI, 1892-1894 [réimpr. 1981].

Commodien

Texte : *Commodianus : Claudius Marius Victorius* cura et studio Iosephi Martini, Turnhout, 1960, 299 p. (Corpus Christianorum. Series Latina, 128).

Grandes (Les) Chroniques de France

Texte : *Les Grandes Chroniques de France*, publiées pour la Société de l'Histoire de France par Jules Viard, Paris, 10 vol. 1920-1953.

Grégoire de Tours

Texte : B. Krusch, W. Levison, *Libri Historiarum X*, dans *M.G.H., Scriptores rerum Merovingicarum*, t. I, 1951, 641 p. [Réimpression 1992].

Traduction : *Grégoire de Tours, Histoire des Francs*, traduit du latin par Robert Latouche, 2 vol., Paris, 1963-1965 (Les classiques de l'histoire de France au moyen âge). [Réédition en un volume en 1999].

Hériger de Lobbes

Texte : R. Koepke, *Gesta Episcoporum Tungrensium, Traiectensium et Leodiensium*, dans *M.G.H., Scriptores*, t. VII, 1846, p. 134-234.

Jean de Mandeville

Texte : Madeleine Tyssens et René Raellet, *La version liégeoise du « Livre » de Mandeville*, Bruxelles, 2011, LV-277 p. (Académie royale de Belgique. Classe des Lettres et des Sciences morales et politiques. Collection des anciens auteurs belges. Nouvelle série, 16). [Le texte de cette version est divisé en LXXIV chapitres].

Texte : *Jean de Mandeville. « Le Livre des Merveilles du Monde »*. Édition critique par Christiane Deluz, Paris, 2000, 528 p. (Sources d'Histoire Médiévale, publiées par l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, 31). [Le texte de cette version est divisé en XXXIV chapitres].

Traduction : *Jean de Mandeville. Voyage autour de la terre*. Traduit et commenté par Christiane Deluz, Paris, 1993, xxviii-301 p. (La Roue à Livres). [Le texte de cette version est divisé en XXXIV chapitres].

Jean d'Outremeuse

Texte : *Ly Myreur des Histors*. Chronique de Jean des Preis dit d'Outremeuse, publiée par Adolphe Borgnet, Tomes I et II, Bruxelles, 1864 et 1869, 684 et 855 p. (Publications de la Commission Royale d'Histoire de Belgique. Collection des chroniques belges inédites. Corps des chroniques liégeoises).

Texte : *Jean d'Outremeuse. « Ly Myreur des Histors »*. *Fragment du second livre (Années 798-826)*, publié par André Goosse, Bruxelles, 1965, CCXLVI-385 p. (Académie royale de Belgique. Classe des Lettres et des Sciences morales et politiques. Collection des anciens auteurs belges. Nouvelle série, 16).

Jordanès

Texte : *Jordanis De origine actibusque Getarum*, a cura di Fr. Giunta, A. Grillone, Rome, 1991, 296 p. (Fonti per la Storia d'Italia, 117).

Traduction : *Jordanès. Introduction, traduction et notes*, par Olivier Devillers, Paris, 1995, 229 p. (La Roue à Livres).

Latini Brunetto

Traduction : Brunetto Latini. *Le livre du Trésor. Livre I*. Traduction en français moderne, introduction, notes par Bernard Ribémont et Silvère Menegaldo, Paris, 2013, XC-487 p. (Traductions des classiques du Moyen Âge, 94).

Martin d'Opava

Texte : L. Weiland, *Chronicon*, dans *M.G.H., Scriptores*, t. XXII, 1872, p. 377-475.

Paul Diacre

Texte : H. Droysen, *Historia Romana. Libri XI-XVI*, dans *M.G.H., Auctores Antiquissimi*, t. II, 1879, p. 185-224.

Texte : G.H. Pertz, *de episcopis Mettensibus*, dans *M.G.H., Scriptores*, t. II, 1829, p. 260-268.

Prosper d'Aquitaine

Texte : Th. Mommsen, *Epitoma Chronicon*, dans *M.G.H., Auctores Antiquissimi*, t. IX, 1892, col. 341-485.

Pseudo-Callisthène

Texte : *Vita Alexandri Magni. Leben und Taten Alexanders von Makedonien : der griechische Alexanderroman nach der Handschrift L*. Herausgegeben und übersetzt von Helmut Van Thiel, Darmstadt, 1974, XLVIII-252 p. (Texte zur Forschung, 13).

Traduction : *Pseudo-Callisthène. Le Roman d'Alexandre*. Traduit et commenté par Gilles Bounoure et Blandine Serret, Paris, 1992, 303 p. (La Roue à Livres).

Pseudo-Éphrem le Syrien

Texte : E. Beck, *Des Heiligen Ephraem des Syrers Sermones III*, 2 vol., Louvain, 1972, 71 et 102 p. (Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium, 320-321).

Sigebert de Gembloux

Texte : D.L.C. Bethmann, *Chronographia*, dans *M.G.H., Scriptores*, t. VI, 1844, p. 268-374.

Vincent de Beauvais

Texte : *Speculum historiale*, édition de Douai 1624 [réimpression, Graz, 1964]. Nous avons utilisé l'édition [sur la Toile](#) due à l'Atelier Vincent Beauvais.

[\[Précédent\]](#)

[\[Suite\]](#)